

SÉANCE DU JEUDI 10 DÉCEMBRE 1998

VERGADERING VAN DONDERDAG 10 DECEMBER 1998

SOMMAIRE :

EXCUSÉS :

Page 6717.

MESSAGES :

Page 6717.

Chambre des représentants.

ÉVOCATIONS :

Page 6718.

NON-ÉVOCATIONS :

Page 6719.

PROJETS DE LOI (Dépôt) :

Page 6719.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire relatif aux transports routiers internationaux et de transit de voyageurs et de marchandises et Protocole, signés à Bruxelles le 29 mars 1994.

Projet de loi portant approbation de la Résolution relative au quatrième amendement aux Statuts du Fonds Monétaire International.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lituanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 15 octobre 1997.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 6719.

M. Verreycken :

- a) Proposition de loi complétant l'article 147^{ter} du Code électoral de manière que les militaires qui sont éloignés en groupe de leur résidence administrative puisse participer aux élections;

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 6717.

BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 6717.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

EVOCATIES :

Bladzijde 6718.

NON-EVOCATIES :

Bladzijde 6719.

WETSONTWERPEN (Indiening) :

Bladzijde 6719.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Democratische Volksrepubliek Algerije betreffende het internationale wegvervoer en het transitvervoer van personen en goederen en het Protocol, ondertekend te Brussel op 29 maart 1994.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de Resolutie betreffende het vierde amendement op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Unie en de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 15 oktober 1997.

WETSVOORSTELLEN (Indiening) :

Bladzijde 6719.

De heer Verreycken :

- a) Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 147^{ter} van het Kieswetboek zodat de militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat zijn deel te nemen aan de verkiezingen;

- b) Proposition de loi complétant la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, de manière que les militaires qui sont éloignés en groupe de leur résidence administrative puissent participer aux élections;
- c) Proposition de loi complétant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, de manière que les militaires, qui sont éloignés en groupe de leur résidence administrative, puissent participer aux élections.

M. Mahoux. — Proposition de loi modifiant les procédures en matière d'octroi de dispenses de cotisations sociales pour les travailleurs indépendants.

M. Loones et consorts. — Proposition de loi modifiant l'article 43^{quater} de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Mme Lizin. — Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en vue de régler l'installation et la dénomination de magasin d'usine.

M. Verreycken :

- a) Proposition de loi complétant la loi électorale communale de manière que les militaires qui sont éloignés en groupe de leur résidence administrative puissent participer aux élections;
- b) Proposition de loi complétant la loi électorale provinciale du 19 octobre 1921, de manière que les militaires qui sont éloignés en groupe de leur résidence administrative puissent participer aux élections.

M. Mahoux :

- a) Proposition de loi visant à améliorer le statut social des travailleurs indépendants;
- b) Proposition de loi visant à encourager et stimuler les indépendants débutants.

M. Loones et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Dépôt):

Page 6720.

M. Ceder au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «la Poste et le Vlaams Blok».

M. Hatry au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et au ministre de la Justice sur «l'absence de règles déontologiques dans les directives envisagées par le ministre pour l'Institut de l'immobilier».

M. De Decker au ministre des Affaires étrangères sur «les conséquences du Sommet franco-britannique de Saint-Malo consacré à la politique étrangère et de sécurité de l'Union européenne et au rôle de l'Union de l'Europe occidentale».

PROPOSITION DE LOI (Prise en considération):

Pages 6720 et 6734.

M. Destexhe. — Proposition de loi visant à instaurer le système de l'impôt philosophiquement dédicacé.

b) Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur, teneinde de militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen;

c) Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, teneinde de militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen.

De heer Mahoux. — Wetsvoorstel tot wijziging van de procedures voor het verlenen van vrijstelling van de sociale bijdragen voor zelfstandigen.

De heer Loones c.s. — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 43^{quater} van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Mevrouw Lizin. — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument ten einde de vestiging en de benaming van fabriekswinkels aan regels te onderwerpen.

De heer Verreycken :

- a) Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet, teneinde de militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen;
- b) Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciekieswet van 19 oktober 1921, teneinde de militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen.

De heer Mahoux :

- a) Wetsvoorstel ter verbetering van het sociaal statuut der zelfstandigen;
- b) Wetsvoorstel strekkende om beginnende zelfstandigen aan te moedigen en te stimuleren.

De heer Loones c.s. — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie.

VRAGEN OM UITLEG (Indiening):

Bladzijde 6720.

De heer Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de Post en het Vlaams Blok».

De heer Hatry aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en aan de minister van Justitie over «het uitblijven van deontologische regels in de richtlijnen die de minister overweegt voor het Instituut van vastgoedmakelaars».

De heer De Decker aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de gevolgen van de Frans-Britse top in Saint-Malo over het buitenlands- en veiligheidsbeleid in de Europese Unie en over de rol van de Westeuropese Unie».

WETSVOORSTEL (Inoverwegingneming):

Bladzijden 6720 en 6734.

De heer Destexhe. — Wetsvoorstel tot invoering van een regeling betreffende de levensbeschouwelijk georiënteerde belasting.

ORDRE DES TRAVAUX :

Page 6720.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI ET DOTATION DU SÉNAT (Votes) :

Projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services (Évocation).

Votes réservés, p. 6722.

Vote sur l'ensemble, p. 6724.

Proposition de loi modifiant la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires, p. 6724.

Proposition de loi complétant l'article 2 de la loi du 14 juillet 1998 portant obligation d'information quant aux taux d'intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d'autres personnes morales, p. 6725.

Projet de loi modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (Évocation).

Votes réservés, p. 6723.

Vote sur l'ensemble, p. 6725.

Proposition de loi modifiant l'article 620 du Code judiciaire, p. 6726.

Proposition de loi modifiant l'article 217 et insérant un article 217bis dans le Code d'instruction criminelle, et complétant l'article 5 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, p. 6726.

Explications de vote : *Orateurs* : **MM. Verreycken, Foret, Coveliers, Erdman, Boutmans, Loones, Vandenberghe, Lallemand, Mme Willame-Boonen, M. le président**, p. 6726.

Dotation du Sénat. — Dépenses de l'exercice 1997, budget pour l'exercice 1998 et prévisions budgétaires pour l'exercice 1999, p. 6728.

Projet de loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, en ce qui concerne la prescription de l'action publique (Évocation), p. 6729.

Révision de l'article 8 de la Constitution.

— Révision de l'article 8 de la Constitution.

— Révision de l'article 8 de la Constitution.

— Révision de l'article 8 de la Constitution.

— Révision de l'article 8 de la Constitution.

— Révision de l'article 8 de la Constitution.

Votes réservés. — *Orateurs* : **MM. Van Hauthem, Loones**, p. 6730.

Vote sur l'ensemble, p. 6733.

Explications de vote : *Orateurs* : **MM. Loones, Van Hauthem, Boutmans**, p. 6733.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 6720.

WETSONTWERPEN, WETSVOORSTELLEN EN DOTATIE VAN DE SENAAT (Stemmingen) :

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening (Evocatie).

Aangehouden stemmingen, blz. 6722.

Stemming over het geheel, blz. 6724.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen, blz. 6724.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 2 van de wet van 14 juli 1998 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen geopende rekeningen, blz. 6725.

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (Evocatie).

Aangehouden stemmingen, blz. 6723.

Stemming over het geheel, blz. 6725.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 620 van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 6726.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 217 en tot invoering van een artikel 217bis in het Wetboek van strafvordering, en tot aanvulling van artikel 5 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, blz. 6726.

Stemverklaringen : *Sprekers* : **de heren Verreycken, Foret, Coveliers, Erdman, Boutmans, Loones, Vandenberghe, Lallemand, mevrouw Willame-Boonen, de voorzitter**, blz. 6726.

Dotatie van de Senaat. — Uitgaven van het dienstjaar 1997, begroting voor het dienstjaar 1998 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 1999, blz. 6728.

Wetsontwerp tot wijziging, wat de verjaring van de strafvordering betreft van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering (Evocatie), blz. 6729.

Herziening van artikel 8 van de Grondwet.

— Herziening van artikel 8 van de Grondwet.

— Herziening van artikel 8 van de Grondwet.

— Herziening van artikel 8 van de Grondwet.

— Herziening van artikel 8 van de Grondwet.

— Herziening van artikel 8 van de Grondwet.

Aangehouden stemmingen. — *Sprekers* : **de heren Van Hauthem, Loones**, blz. 6730.

Stemming over het geheel, blz. 6733.

Stemverklaringen : *Sprekers* : **de heren Loones, Van Hauthem, Boutmans**, blz. 6733.

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 05.
De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme Milquet, pour raisons familiales; MM. Chantraine, pour devoirs professionnels; Raes et Urbain, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Milquet, om familiale redenen; de heren Chantraine, om professionele redenen; Raes en Urbain, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES

Chambre des représentants

BOODSCHAPPEN

Kamer van volksvertegenwoordigers

M. le président. — Par messages du 3 décembre 1998, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du 3 décembre 1998:

Article 78

1° Projet de loi portant modification des articles 35 et 47bis du Code d'instruction criminelle, de l'article 31 de la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction et des articles 3 et 5 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions.

— Le projet de loi a été reçu le 4 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 4 janvier 1999.

2° Projet de loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, en ce qui concerne la prescription de l'action publique.

— Le projet de loi a été reçu le 4 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 4 janvier 1999.

Article 79

Projet de loi relative aux organisations criminelles.

— Le projet de loi a été reçu le 4 décembre 1998; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément à l'article 79, alinéa 1^{er}, de la Constitution expire le mardi 19 janvier 1999.

— La Chambre a amendé et adopté le texte le 3 décembre 1998.

Article 80

Projet de loi portant des dispositions sociales.

— Le projet de loi a été reçu le 4 décembre 1998; la date limite pour l'évocation est le mercredi 9 décembre 1998.

Notification

1° Projet de loi portant assentiment à la Décision des représentants des Gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil du 19 décembre 1995 concernant la protection des citoyens de l'Union européenne par les représentations diplomatiques et consulaires et à ses Annexes I et II.

— La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

2° Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République de Moldova, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Chisinau le 21 mai 1996.

— La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

3° Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lettonie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mars 1996.

— La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

4° Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'Ukraine tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Kiev le 20 mai 1996.

— La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

5° *Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Conseil de Coopération des États arabes du Golfe, signé à Bruxelles le 11 mai 1993.*

— La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

6° *Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 6 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales concernant l'abolition de la peine de mort, fait à Strasbourg le 28 avril 1983.*

— La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

7° *Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, visant à abolir la peine de mort, fait à New York le 15 décembre 1989.*

— La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

8° *Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République d'Estonie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et au Protocole, signés à Bruxelles le 24 janvier 1996.*

— La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

9° *Projet de loi portant assentiment au Cinquième Protocole annexé à l'Accord général sur le Commerce des Services, fait à Genève le 27 février 1998.*

— La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Bij boodschappen van 3 december 1998 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 3 december 1998 werden aangenomen:

Artikel 78

1° *Wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 35 en 47bis van het Wetboek van strafvordering, van artikel 31 van de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek en van de artikelen 3 en 5 van de wet van 15 maart 1874 op de uitlevering.*

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 4 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 4 januari 1999.

2° *Wetsontwerp tot wijziging, wat de verjaring van de strafvordering betreft, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering.*

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 4 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 4 januari 1999.

Artikel 79

Wetsontwerp betreffende criminele organisaties.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 4 december 1998; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op dinsdag 19 januari 1999.

— De Kamer heeft de tekst geamendeerd aangenomen op 3 december 1998.

Artikel 80

Wetsontwerp houdende sociale bepalingen.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 4 december 1998; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 9 december 1998.

Kennisgeving

1° *Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 1995 betreffende bescherming van de burgers van de Europese Unie door de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen, en met de Bijlagen I en II ervan.*

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

2° *Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Moldova, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Chisinau op 21 mei 1996.*

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

3° *Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek van Letland inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 maart 1996.*

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

4° *Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Oekraïne tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Kiev op 20 mei 1996.*

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

5° *Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Raad voor Samenwerking van de Arabische-Golfstaten ondertekend te Brussel op 11 mei 1993.*

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

6° *Wetsontwerp houdende instemming met het Zesde Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden inzake de afschaffing van de doodstraf, gedaan te Straatsburg op 28 april 1983.*

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

7° *Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Facultatieve Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, gericht op de afschaffing van de doodstraf, gedaan te New York op 15 december 1989.*

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

8° *Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Estland inzake de wederzijdse bevordering en de bescherming van investeringen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 24 januari 1996.*

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

9° *Wetsontwerp houdende instemming met het Vijfde Protocol bij de Algemene Overeenkomst betreffende de Handel in Diensten, gedaan te Genève op 27 februari 1998.*

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

ÉVOCATIONS — EVOCATIES

M. le président. — Par messages des 5, 7 et 9 décembre 1998, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation:

1° *Projet de loi dérogeant à l'article 20bis de la loi du 24 août 1939 relative à la Banque Nationale de Belgique et modifiant la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique.*

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

2° *Projet de loi portant des dispositions sociales.*

3° *Projet de loi modifiant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, en ce qui concerne la prescription de l'action publique.*

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

De Senaat heeft bij boodschap van 5, 7 en 9 december 1998 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

1° Wetsontwerp houdende afwijking van artikel 20bis van de wet van 24 augustus 1939 op de Nationale Bank van België en tot wijziging van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

2° Wetsontwerp houdende sociale bepalingen.

3° Wetsontwerp tot wijziging, wat de verjaring van de strafvordering betreft, van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

NON-ÉVOCATIONS — NON-EVOCATIES

M. le président. — Par messages du 8 décembre 1998, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent:

1° Projet de loi créant un fonds de protection des dépôts et des instruments financiers et réorganisant les systèmes de protection des dépôts et des instruments financiers.

2° Projet de loi modifiant la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires.

Bij boodschappen van 8 december 1998 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen:

1° Wetsontwerp tot oprichting van een beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten en tot reorganisatie van de beschermingsregelingen, voor deposito's en financiële instrumenten.

2° Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

PROJETS DE LOI — WETSONTWERPEN

Dépôt — Indiening

M. le président. — Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après:

1° Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire relatif aux transports routiers internationaux et de transit de voyageurs et de marchandises et Protocole, signés à Bruxelles le 29 mars 1994.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

2° Projet de loi portant approbation de la Résolution relative au quatrième amendement aux Statuts du Fonds Monétaire International.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

3° Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lituanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 15 octobre 1997.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

1° Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Democratische Volksrepubliek Algerije betreffende het internationale wegvervoer en het transitvervoer van personen en goederen en het Protocol, ondertekend te Brussel op 29 maart 1994.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

2° Wetsontwerp houdende goedkeuring van de Resolutie betreffende het vierde amendement op de statuten van het Internationaal Monetair Fonds.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

3° Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Unie en de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 15 oktober 1997.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Ces projets de loi seront imprimés et distribués.

Deze wetsontwerpen zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

PROPOSITIONS DE LOI — WETSVOORSTELLEN

Dépôt — Indiening

M. le président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

Article 77

1° Proposition de loi complétant l'article 147ter du Code électoral de manière que les militaires qui sont éloignés en groupe de leur résidence administrative puissent participer aux élections (de M. Verreycken).

2° Proposition de loi complétant la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, de manière que les militaires qui sont éloignés en groupe de leur résidence administrative puissent participer aux élections (de M. Verreycken).

3° Proposition de loi complétant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, de manière que les militaires, qui sont éloignés en groupe de leur résidence administrative, puissent participer aux élections (de M. Verreycken).

4° Proposition de loi modifiant les procédures en matière d'octroi de dispenses de cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (de M. Mahoux).

5° Proposition de loi modifiant l'article 43quater de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (de M. Loones et consorts).

Article 81

6° Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en vue de réglementer l'installation et la dénomination de magasin d'usine (de Mme Lizin).

7° Proposition de loi complétant la loi électorale communale de manière que les militaires qui, sont éloignés en groupe de leur résidence administrative puissent participer aux élections (de M. Verreycken).

8° Proposition de loi complétant la loi électorale provinciale, de manière que les militaires qui sont éloignés en groupe de leur résidence administrative puissent participer aux élections (de M. Verreycken).

9° Proposition de loi visant à améliorer le statut social des travailleurs indépendants (de M. Mahoux).

10° Proposition de loi visant à encourager et stimuler les indépendants débutants (de M. Mahoux).

11° Proposition de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (de M. Loones et consorts).

De volgende wetsvoorstellen werden ingediend:

Artikel 77

1° Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 147ter van het Kieswetboek zodat de militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat zijn deel te nemen aan de verkiezingen (van de heer Verreycken).

2° Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur, teneinde de militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen (van de heer Verreycken).

3° Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, teneinde de militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen (van de heer Verreycken).

4° Wetsvoorstel tot wijziging van de procedures voor het verlenen van vrijstelling van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (van de heer Mahoux).

5° Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 43quater van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (van de heer Loones c.s.).

Artikel 81

6° Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument ten einde de vestiging en de benaming van fabriekswinkels aan regels te onderwerpen (van mevrouw Lizin).

7° Wetsvoorstel tot wijziging van de gemeentekieswet, teneinde de militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen (van de heer Verreycken).

8° Wetsvoorstel tot aanvulling van de provinciekieswet van 19 oktober 1921, teneinde de militairen, groepsgewijs verwijderd van hun vaste standplaats, in staat te stellen deel te nemen aan de verkiezingen (van de heer Verreycken).

9° Wetsvoorstel ter verbetering van het sociaal statuut der zelfstandigen (van de heer Mahoux).

10° Wetsvoorstel strekkende om beginnende zelfstandigen aan te moedigen en te stimuleren (van de heer Mahoux).

11° Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging, van de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie (van de heer Loones c.s.).

Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

DEMANDES D'EXPLICATIONS — VRAGEN OM UITLEG

Dépôt — Indiening

M. le président. — Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

1. de M. Ceder au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «La Poste et le Vlaams Blok»;

2. de M. Hatry au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et au ministre de la Justice sur «l'absence de règles déontologiques dans les directives envisagées par le ministre pour l'Institut de l'immobilier»;

3. de M. De Decker au ministre des Affaires étrangères sur «les conséquences du Sommet franco-britannique de Saint-Malo consacré à la politique étrangère et de sécurité de l'Union européenne et au rôle de l'Union de l'Europe occidentale».

Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

1. van de heer Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «De Post en het Vlaams Blok»;

2. van de heer Hatry aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en aan de minister van Justitie over «het uitblijven van deontologische regels in de richtlijnen die de minister overweegt voor het Instituut van vastgoedmakelaars»;

3. van de heer De Decker aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de gevolgen van de Frans-Britse top in Saint-Malo over het buitenlands- en veiligheidsbeleid in de Europese Unie en over de rol van de Westeuropese Unie».

Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

PROPOSITION DE LOI — WETSVOORSTEL

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de la proposition de loi visant à instaurer le système de l'impôt philosophiquement dédicacé, de M. Alain Destexhe.

Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van het wetsvoorstel tot invoering van een regeling betreffende de levensbeschouwelijk georiënteerde belasting, van de heer Alain Destexhe.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieve mij die voor het einde van de vergadering te doen kennen.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai la proposition de loi comme prise en considération et envoyée à la commission indiquée par le Bureau.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat dit wetsvoorstel in overweging is genomen en verzonden naar de commissie die door het Bureau is aangeduid.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le président. — Mesdames, messieurs, le Bureau propose, pour la semaine prochaine, l'ordre du jour ci-après.

Mercredi 16 décembre 1998, le matin à 10 heures.

1. Projet de loi relative aux organisations criminelles (Évocation).

2. Projet de loi relatif à la réforme des cantons judiciaires.

3. Projet de loi modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats.

4. Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 499 du 31 décembre 1986 portant réglementation de la sécurité sociale de certains jeunes défavorisés (Évocation).

5. Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère.

L'après-midi à 14 heures.

1. Rapport de la commission parlementaire chargée d'enquêter sur la criminalité organisée en Belgique.

2. Reprise éventuelle de l'ordre du jour de la séance du matin.

Jeudi 17 décembre 1998, le matin à 10 heures.

1. Proposition de loi interprétative de l'article 77, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Proposition de loi interprétative de l'article 77, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

2. Proposition de loi visant à réduire la durée de la détention administrative des étrangers en séjour illégal sur le territoire belge.

3. Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, VI et VII, les Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, l'Acte final, faits à Bruxelles le 20 novembre 1995.

4. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement d'Ukraine concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Kiev le 20 mai 1996.

5. Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1) Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion, faite à Rome le 26 octobre 1961;

2) Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques du 9 septembre 1886, complétée à Paris le 4 mai 1896, révisée à Berlin le 13 novembre 1908, complétée à Berne le 20 mars 1914 et révisée à Rome le 2 juin 1928, à Bruxelles le 26 juin 1948, à Stockholm le 14 juillet 1967 et à Paris le 24 juillet 1971, faite à Paris le 24 juillet 1971.

6. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la Mongolie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 26 septembre 1995.

7. Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale contre la prise d'otages, faite à New York le 17 décembre 1979.

8. Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la Région flamande et le Royaume des Pays-Bas portant révision du règlement sur l'exécution de l'article IX du Traité du 19 avril 1839 et du chapitre II, sections 1 et 2 du Traité du 5 novembre 1842, modifiés, relatif au pilotage et à la surveillance commune (règlement de l'Escaut) et à l'annexe, faits à Middelburg le 11 janvier 1995.

9. Projet de loi dérogeant à l'article 20bis de la loi du 24 août 1939 relative à la Banque Nationale de Belgique et modifiant la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique (Évocation).

10. Demandes d'explications :

a) de M. De Decker au ministre des Affaires étrangères sur « les conséquences du Sommet franco-britannique de Saint-Malo consacré à la politique étrangère et de sécurité de l'Union européenne et au rôle de l'Union de l'Europe occidentale »;

b) de M. Devolder au ministre des Affaires sociales sur « les patients atteints d'*Epidermolysis Bullosa Dystrophica inversa* ».

L'après-midi à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.
2. Questions orales.
3. Reprise éventuelle de l'ordre du jour de la séance du matin.

À partir de 16 h 30 : votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

4. Demandes d'explications :

a) de M. Ceder au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur « La Poste et le Vlaams Blok »;

b) de M. Hatry au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et au ministre

de la Justice sur « l'absence de règles déontologiques dans les directives envisagées par le ministre pour l'Institut de l'immobilier ».

Dames en heren, het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor.

Woensdag 16 december 1998, 's ochtends om 10 uur.

1. Wetsontwerp betreffende criminele organisaties (Evocatie).

2. Wetsontwerp betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons.

3. Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten.

4. Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 499 van 31 december 1986 tot regeling van de sociale zekerheid van sommige kansarme jongeren (Evocatie).

5. Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van de werknemers van vreemde nationaliteit.

's Namiddags om 14 uur.

1. Verslag van de parlementaire commissie van onderzoek naar de georganiseerde criminaliteit in België.

2. Eventueel hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Donderdag 17 december 1998, 's ochtends om 10 uur.

1. Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 77, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 77, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

2. Wetsvoorstel houdende inkorting van de administratieve hechtenis van buitenlanders die illegaal op het Belgisch grondgebied verblijven.

3. Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI en VII, Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 20 november 1995.

4. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van Oekraïne inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Kiev op 20 mei 1996.

5. Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale Akten :

1) Internationaal Verdrag inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties, gedaan te Rome op 26 oktober 1961;

2) Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst van 9 september 1886, aangevuld te Parijs op 4 mei 1896, herzien te Berlijn op 13 november 1908, aangevuld te Bern op 20 maart 1914, herzien te Rome op 2 juni 1928, te Brussel op 26 juni 1948, te Stockholm op 14 juli 1967 en te Parijs op 24 juli 1971, gedaan te Parijs op 24 juli 1971.

6. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Mongolië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 26 september 1995.

7. Wetsontwerp houdende instemming met het internationaal Verdrag tegen het nemen van gijzelaars, opgemaakt te New York op 17 december 1979.

8. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Vlaams Gewest en het Koninkrijk der Nederlanden tot herziening van het reglement ter uitvoering van artikel IX van het tractaat van 19 april 1839 en van hoofdstuk II, afdelingen 1 en 2, van het tractaat van 5 november 1842, zoals gewijzigd, voor wat betreft het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht daarop (Scheldereglement) en met de bijlage, gedaan te Middelburg op 11 januari 1995.

9. Wetsontwerp houdende afwijking van artikel 20bis van de wet van 24 augustus 1939 op de Nationale Bank van België en tot wijziging van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België (Evocatie).

10. Vragen om uitleg :

a) van de heer De Decker aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de gevolgen van de Frans-Britse top in Saint-Malo over het buitenlands en veiligheidsbeleid in de Europese Unie en over de rol van de Westeuropese Unie»;

b) van de heer Devolder aan de minister van Sociale Zaken over «de patiënten die getroffen zijn door *Epidermolysis Bullosa Dystrophica inversa*».

's Namiddags om 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.
3. Eventueel hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 16.30 uur : naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde agendapunten.

4. Vragen om uitleg :

a) van de heer Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «De Post en het Vlaams Blok»;

b) van de heer Hatry aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie en aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en aan de minister van Justitie over «het uitblijven van deontologische regels in de richtlijnen die de minister overweegt voor het Instituut van vastgoemakelaars».

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden ? (Instemming.)

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 24 JULI 1973 TOT INSTELLING VAN EEN VERPLICHT AVONDSLUITING IN HANDEL, AMBACHT EN DIENSTVERLENING (EVOCATIE)

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 24 JUILLET 1973 INSTAURANT LA FERMETURE OBLIGATOIRE DU SOIR DANS LE COMMERCE, L'ARTISANAT ET LES SERVICES (ÉVOCATION)

Votes réservés

De voorzitter. — We gaan nu over tot de aangehouden stemmingen.

Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

We stemmen eerst over het amendement van de heren Coene en Hatry tot invoeging van een artikel 1bis (nieuw).

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par MM. Coene et Hatry tendant à insérer un article 1^{er}bis (nouveau).

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

63 leden zijn aanwezig.

63 membres sont présents.

41 stemmen neen.

41 votent non.

16 stemmen ja.

16 votent oui.

6 onthouden zich.

6 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Anciaux, Coene, Mme Cornet d'Elzjus, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Foret, Goovaerts, Hatry, Hazette, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vandenbroeke, Vautmans et Vergote.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Buelens, Ceder, Devolder, Goris, Van Hauthem et Verreycken.

M. le président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Urbain.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik ben afgesproken met mevrouw Milquet.

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het amendement en de twee subamendementen van de heren Coene en Hatry op artikel 2.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement et deux amendements subsidiaires de MM. Coene et Hatry à l'article 2.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor deze amendementen ?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement ? (Assentiment.)

Derhalve worden deze amendementen niet aangenomen.

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

We moeten ons nu uitspreken over de drie amendementen en de twee subsidiaire amendementen van de heren Coene en Hatry op artikel 3.

Nous devons nous prononcer sur les trois amendements et les deux amendements subsidiaires de MM. Coene et Hatry à l'article 3.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, je demande le vote nominatif.

M. le président. — Cette demande est-elle appuyée? (*Plus de quatre membres se lèvent.*)

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

63 leden zijn aanwezig.

63 membres sont présents.

40 stemmen neen.

40 votent non.

17 stemmen ja.

17 votent oui.

6 onthouden zich.

6 s'abstiennent.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Foret, Goovaerts, Hatry, Hazette, Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vandembroeke, Vautmans, Vergote et Verhofstadt.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Buelens, Ceder, Devolder, Goris, Van Hauthem et Verreycken.

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heren Coene en Hatry op artikel 4.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de MM. Coene et Hatry à l'article 4.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

We stemmen straks over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé dans quelques instants au vote sur l'ensemble du projet de loi.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN HET WETBOEK VAN DE BELGISCHE NATIONALITEIT WAT DE NATURALISATIEPROCEDURE BETREFT (EVOCATIE)

Aangehouden stemmingen

PROJET DE LOI MODIFIANT LE CODE DE LA NATIONALITÉ BELGE EN CE QUI CONCERNE LA PROCÉDURE DE NATURALISATION (ÉVOCATION)

Votes réservés

De voorzitter. — We gaan nu over tot de aangehouden stemmingen.

Nous devons procéder maintenant aux votes réservés.

We stemmen eerst over het amendement van de heer Goris op artikel 2.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Goris à l'article 2.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

65 leden zijn aanwezig.

65 membres sont présents.

49 stemmen neen.

49 votent non.

11 stemmen ja.

11 votent oui.

5 onthouden zich.

5 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Goovaerts, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Devolder, Goris, Loones et Vandembroeke.

De voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik wil nogmaals benadrukken dat ik mij bij de stemming onthoud omdat ik een stemafpraak met mevrouw Milquet heb, ook al gaat het over mijn eigen amendementen.

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Goris op artikel 3.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Goris à l'article 3.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

We moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Goris op artikel 4.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Goris à l'article 4.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

We moeten ons nu uitspreken over het amendement van de heer Goris op artikel 5.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement de M. Goris à l'article 5.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

We stemmen straks over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé dans quelques instants au vote sur l'ensemble du projet de loi.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 24 JULI 1973 TOT INSTELLING VAN EEN VERPLICHT AVONDSLUITING IN HANDEL, AMBACHT EN DIENSTVERLENING (EVOCATIE)

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 24 JUILLET 1973 INSTAURANT LA FERMETURE OBLIGATOIRE DU SOIR DANS LE COMMERCE, L'ARTISANAT ET LES SERVICES (ÉVOCATION)

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

66 leden zijn aanwezig.

66 membres sont présents.

36 stemmen ja.

36 votent oui.

23 stemmen neen.

23 votent non.

7 onthouden zich.

7 s'abstiennent.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Aangezien we dit ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Étant donné que le Sénat a adopté ce projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, D'Hooghe, Erdman, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Anciaux, Bock, Buelens, Ceder, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, De Decker, Desmedt, Destexhe, Foret, Goovaerts, Hatry, Hazette, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vandebroek, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Boutmans, Daras, Mme Dardenne, M. Devolder, Mme Dua, MM. Goris et Jonckheer.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 10 JUILLET 1997 RELATIVE AUX DATES DE VALEUR DES OPÉRATIONS BANCAIRES

Vote

WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 10 JULI 1997 BETREFFENDE DE VALUTADATUM VAN BANKVERRICHTINGEN

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

65 membres sont présents.

65 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

PROPOSITION DE LOI COMPLÉTANT L'ARTICLE 2 DE LA LOI DU 14 JUILLET 1998 PORTANT OBLIGATION D'INFORMATION QUANT AUX TAUX D'INTÉRÊTS DÉBITEURS DUS SUR LES COMPTES OUVERTS AUPRÈS DES ÉTABLISSEMENTS DE CRÉDIT OU D'AUTRES PERSONNES MORALES

Vote

WETSVOORSTEL TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 2 VAN DE WET VAN 14 JULI 1998 HOUDENDE VERPLICHTING OM INFORMATIE TE VERSTREKKEN OVER DE DEBTRENTTE OP DE BIJ KREDIETINSTELLINGEN OF ANDERE RECHTSPERSONEN GEOPENDE REKENINGEN

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

66 membres sont présents.

66 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback,

Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

PROJET DE LOI MODIFIANT LE CODE DE LA NATIONALITÉ BELGE EN CE QUI CONCERNE LA PROCÉDURE DE NATURALISATION (ÉVOCATION)

Vote

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN HET WETBOEK VAN DE BELGISCHE NATIONALITEIT WAT DE NATURALISATIEPROCEDURE BETREFT (EVOCATIE)

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

65 membres sont présents.

65 leden zijn aanwezig.

48 votent oui.

48 stemmen ja.

12 votent non.

12 stemmen neen.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Étant donné que le Sénat a adopté ce projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Aangezien we dit ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Happart, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Goovaerts, Mmes Leduc, Nelis-Van Liedekerke, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Devolder, Goris, Loones et Vandembroeke.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 620
DU CODE JUDICIAIRE*Vote*WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 620
VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK*Stemming*

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

66 membres sont présents.

66 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 217 EN
TOT INVOEGING VAN EEN ARTIKEL 217BIS IN HET
WETBOEK VAN STRAFVORDERING EN TOT AANVUL-
LING VAN ARTIKEL 5 VAN DE WET VAN 15 FEBRUARI
1993 TOT OPRICHTING VAN EEN CENTRUM VOOR
GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISMEBE-
STRIJDING*Stemming*PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 217 ET
INSÉRANT UN ARTICLE 217BIS DANS LE CODE
D'INSTRUCTION CRIMINELLE, ET COMPLÉTANT
L'ARTICLE 5 DE LA LOI DU 15 FÉVRIER 1993 CRÉANT
UN CENTRE POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA
LUTTE CONTRE LE RACISME*Vote*

De voorzitter. — Dames en heren, ik herinner u eraan dat de heer Verreycken gisteren heeft verzocht over dit wetsvoorstel het advies van de Raad van State te vragen. Ik kan hem thans mededelen dat er geen gegronde reden is om op zijn verzoek in te gaan.

We moeten ons dus nu uitspreken over het geheel van dit wetsvoorstel.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

Het woord is aan de heer Verreycken voor een stemverklaring.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, u staat op het punt de voorrang van de waarden te wijzigen om partijpolitieke spelletjes te verheffen boven dingen waarvan u mij altijd hebt gezegd dat ze onvoorstelbaar waardevol zijn.

In het peristylum loopt thans een tentoonstelling over de Universele Verklaring van de rechten van de mens. Wat is vandaag belangrijk? De vrijheid van meningsuiting? Weg daarmee. De vrijheid van drukpers? Weg daarmee. De vrijheid van spreken? Weg daarmee. Het gelijkheidsbeginsel dat in de Grondwet is ingeschreven? Weg daarmee. En dat allemaal met één wetsvoorstel van de SP dat hier ter stemming ligt.

De indiener vreest de Raad van State en de voorzitter bevestigt die vrees. De indiener vreest de Raad van State omdat deze zijn vorig voorstel heeft gekelderd en omdat de minister in de commissie duidelijk stelde dat met dat wetsvoorstel de opportunitetscontrole totaal wordt overgelaten aan de burgerlijke partij in plaats van aan het openbaar ministerie. De Raad van State zou ongetwijfeld vaststellen dat dit een zeer ernstig probleem is. Hij zou ook een ongelijkheid vaststellen tussen een gewone burgerlijke partij en het «inquisitiecentrum» van pater Leman, dat miljoenen subsidies ontvangt en geacht wordt altijd belang te hebben bij dergelijke zaken. Men durft gewoon niet naar de Raad van State te stappen. Bovendien wordt al wat vandaag in het peristylum met grote sier wordt verkondigd, hier met één stemming van de tafel geveegd. Doe maar!

M. le président. — La parole est à M. Foret pour une explication de vote.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le président, les forces démocratiques politiques de ce pays ont fait de la lutte contre le racisme une priorité absolue. Aujourd'hui, tant à la Chambre qu'au Sénat, des initiatives sont prises pour lutter contre la résurgence périodique de ce fléau que les ennemis de la démocratie s'entendent si bien à manier.

L'une des formes les plus insidieuses du racisme est celle qui prétend prendre la forme du discours politique ou de l'argutie juridique. Mon groupe approuvera toutes les initiatives qui permettront de contrecarrer ces comportements, d'en assurer les poursuites et de leur infliger les sanctions pénales adéquates.

Le PRL-FDF votera donc en faveur de la proposition parce qu'elle est un des éléments permettant d'atteindre cet objectif. En donnant à la victime ou au Centre pour l'égalité des chances les moyens d'empêcher les classements sans suite du parquet, la proposition donne aux personnes concernées le pouvoir de forcer le déroulement du procès pénal. Parce qu'il relève du délit de presse, le tract politique raciste ou haineux fait souvent, et malheureusement, l'objet d'un classement sans suite de la part du parquet, rebuté par la lourdeur de la procédure des assises normalement applicable à ce genre de délits.

Le texte en projet doit être encouragé s'il permet d'éradiquer du langage politique belge toute forme de discours raciste.

Je voudrais être extrêmement précis et souligner qu'à nos yeux, la présente proposition ne préjuge d'ailleurs en rien du sort global qu'il conviendra, *in fine*, de réserver aux poursuites pénales en matière de délits de presse.

Aujourd'hui, dans le cadre limité de la proposition qui nous est soumise et dont l'objectif avoué est de contrecarrer les extrémismes de la pensée et de la parole politiques, le PRL-FDF se rangera spontanément au côté des vrais démocrates qui peuplent l'enceinte sénatoriale. (*Applaudissements.*) (*Exclamations sur les bancs du Vlaams Blok.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Coveliers voor een stemverklaring.

De heer Coveliers (VLD). — Mijnheer de voorzitter, toen de heer Verreycken begon, dacht ik dat hij zich van kamer vergiste en het zou hebben over het voorstel dat de dotatie van racistische partijen viseert, dat in de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de orde is.

Wat is de essentie van het wetsvoorstel waarover de Senaat zo dadelijk zal stemmen?

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Weg met het Vlaams Blok!

De heer Coveliers (VLD). — Het verbaast mij dat de heer Verreycken beweert niet racistisch en democratisch te zijn, maar zich geveiseerd voelt telkens hij aan de minste democratische controle wordt onderworpen. Zoals het spreekwoord zegt: «Wie het schoentje past, trekke het aan.»

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Over welke partij gaat het dan wel als het niet over het Vlaams Blok gaat?

De heer Coveliers (VLD). — Ik weet dat dit in het Vlaams Blok geen gewoonte is, maar ik zou graag hebben dat de heer Van Hauthem mij laat uitspreken. Het wetsvoorstel dat ter stemming ligt, wijzigt de procedure voor de kamer van in beschuldigingstelling voor alle delicten. Het heeft dus niet alleen betrekking op de vervolging van racistische delicten, die het Vlaams Blok zo vrees.

Dit voorstel geeft aan iedere burgerlijke partij de mogelijkheid over te gaan tot dagstelling voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Het discrimineert niemand. Daarom was ik verbaasd dat de heer Verreycken zo fulmineerde tegen deze tekst.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Hebt u ook naar de heer Foret geluisterd?

De heer Coveliers (VLD). — Deze tekst draagt bij tot de verfijsing van het justitiële apparaat waarvoor de VLD niet bevreesd is. Daarom zal mijn partij deze tekst goedkeuren, in tegenstelling tot het wetsvoorstel inzake de dotaties van de politieke partijen dat in de Kamer aan de orde was. Wanneer bepaalde misdrijven niet worden vervolgd wegens een slechte werking van het justitiële apparaat, moet de wetgever een wet maken die de werking van dat apparaat verbetert. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Erdman voor een stemverklaring.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer de voorzitter, de SP is trots dat zij dit wetsvoorstel heeft ingediend. Sommigen beschouwen het nu als een degelijk wapen. Ik hoop dat zij gelijk krijgen.

Na een eerste poging om de procedure voor het hof van assisen te vereenvoudigen, heb ik de raadgevingen van de Raad van State gevolgd en ervoor gezorgd dat de rechten van de burgerlijke partij met dit voorstel worden erkend. Die erkenning vindt meer en meer ingang in het strafprocesrecht en is ook opgenomen in de wet-Franchimont.

Met dit voorstel doet het Parlement ook een tegenzet ten opzichte van het openbaar ministerie dat uit opportuniteit veel te lang misdrijven die de maatschappij ondermijnen, niet voor de rechter bracht. Daarom steunt de SP dit wetsvoorstel volledig. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een stemverklaring.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, de Agalev-fractie heeft twee goede redenen om het voorstel goed te keuren.

In de eerste plaats wordt de positie van alle slachtoffers in alle zaken die mogelijk naar het hof van assisen worden verwezen versterkt. Hiermee komen we aan een algemene wens tegemoet.

In de tweede plaats wordt eindelijk een begin gemaakt met de uitvoering van onze volkenrechtelijke verplichting om racistische groeperingen en groeperingen die aanzetten tot rassenhaat daadwerkelijk te bestrijden. Een dergelijke verplichting vloeit voort uit het UNO-verdrag tot uitbanning van alle vormen van racisme, uit de jaren 60. België heeft dit verdrag pas in de jaren 80 geratificeerd en tot nu toe leeft het die verplichting niet na. Het voorstel zal de naleving iets makkelijker maken.

Agalev blijft echter ook voorstander van een herziening van artikel 151 van de Grondwet waardoor de procedure voor racistische persdelicten aanzienlijk kan worden vereenvoudigd. Zodoende kan iedereen een eerlijk proces verwachten waarbij het excuus dat omwille van de complexiteit van de zaak geen oordeel kan worden geveld over schuld of onschuld, wegvalt. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, het bedroeft mij dat er opnieuw te veel aandacht wordt besteed aan het Vlaams Blok naar aanleiding van een van hun provocaties.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Het gaat niet over ons.

De heer Loones (VU). — Ik heb helemaal niet begrepen waarover de heer Verreycken zich opwindt tenzij het is omdat zijn vraag om een advies te vragen aan de Raad van State is afgewezen. Als dat zo is, dan is het aandoenlijk om vast te stellen dat de heer Verreycken plots wel vertrouwen heeft in de Raad van State terwijl hij dat in andere omstandigheden niet heeft.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Wij kunnen blijkbaar nooit iets goeds doen.

De heer Loones (VU). — Volgens de VU-fractie vergemakkelijkt het wetsvoorstel slechts in geringe mate het effectief vervolgen van drukpersmisdrijven. Elke burgerlijke partij kan de procureur-generaal die niet optreedt, tot een optreden aanzetten. Ik zie niet in wat dit met het Vlaams Blok zou te maken hebben, tenzij de heer Verreycken zich beschouwt als degene wie het schoentje past.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Het zijn de anderen die dat beweren.

De heer Loones (VU). — Wij zijn het niet eens met de interpretatie die door sommigen aan het voorstel wordt gegeven. Wij houden ons uitdrukkelijk aan wat in de tekst staat, namelijk een vereenvoudiging van de procedure voor de vervolging van drukpersmisdrijven. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandenberghe voor een stemverklaring.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, vandaag is een belangrijke dag aangezien we het vijftigjarig bestaan van de Universele Verklaring van de rechten van de mens herdenken. Iedereen weet dat deze verklaring er kwam naar aanleiding van de gebeurtenissen in de eerste helft van deze eeuw, zoals de nazivervolgingen en de Tweede Wereldoorlog. Kort nadien kwam men tot de overtuiging dat de bescherming van mensenrechten niet alleen mag afhangen van een nationale overheid, maar dat er ook internationale waarborgen moesten bestaan voor de bescherming van deze fundamentele rechten.

De heer Verreycken pleit vandaag voor het belang van de vrije meningsuiting en hij verwijst hierbij naar de tentoonstelling in het peristylum. Ik ben het met hem eens dat de vrijheid van meningsuiting een zeer belangrijk element is in een democratie. Zonder die vrijheid is geen publieke discussie mogelijk. Zoals alle rechten kan ook het recht op vrije meningsuiting worden misbruikt. Zowel het Hof als de Commissie voor de rechten van de mens in Straatsburg, de instanties die belast zijn met de interpretatie van dit recht, hebben reeds uitspraken geveld waarin werd gesteld dat een wetgeving op het racisme en het negationisme verzoenbaar is met artikel 10 van het EVRM.

Omdat mensenrechten geen onderwerp zijn voor zondagstoepspraken, omdat mensenrechten niet alleen een kwestie zijn van artikelen, maar omdat mensenrechten vooral te maken hebben met cultuur en innerlijke gesteldheid, steunt de CVP ieder initiatief dat effectief bijdraagt tot deze nieuwe mentaliteit. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken voor een persoonlijk feit.

De heer Verreycken (Vl. Bl.) (*persoonlijk feit*). — Mijnheer de voorzitter, mijn naam is vanmiddag al verschillende keren genoemd. Ik was vooral aangedaan door de woorden van de heer Erdman. Hij zegt dat hij fier is op zijn eigen voorstel. Als niemand anders het zegt, zegt hij het zelf maar. Zijn voorstel komt er in ieder geval op neer dat de rechtspraak vandaag wordt geprivatiseerd en dat het openbaar ministerie opzij wordt geschoven ten voordele van het centrum Leman dat zijn belang niet moet aantonen. Wat dat te maken heeft met de viering van de vijftigste verjaardag van de Verklaring van de rechten van de mens, mag Joost weten, ik weet het niet. Ik weet alleen dat de argumentatie van de heer Coveliers als zou het voorstel niets met het Vlaams Blok te maken hebben, tegengesproken is door de heren Foret, Erdman, Boutmans en Loones. Zij hebben allemaal duidelijk gemaakt dat het voorstel louter en alleen het Vlaams Blok viseert. Met dit voorstel zijn we op weg naar een DDR-democratie, een democratie waar er haast geen stemming meer nodig is. Sommige collega's betreuren het haast dat er nog een procedure nodig is. Het zou eenvoudiger zijn gewoon toe te geven dat al degenen die hun veilige zetels in gevaar brengen, maar moeten verdwijnen. (*Rumoer op verschillende banken.*)

Het Vlaams Blok zal echter hardop blijven zeggen wat de burger stilletjes denkt, welke wetten hier ook worden uitgewerkt en welk tumult hier ook wordt gemaakt. Een gans percussie-orkest zal ons niet tegenhouden. Wij zullen voor niemand zwijgen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een persoonlijk feit.

De heer Boutmans (Agalev) (*persoonlijk feit*). — Mijnheer de voorzitter, ik heb wel uitgelegd wat het verband is met de rechten van de mens. Dat verband ligt in het UNO-Verdrag tot uitbanning van alle vormen van racisme. Dit legt namelijk de verplichting op tot vervolging van alle racistische delicten.

M. le président. — La parole est à M. Lallemand pour une explication de vote.

M. Lallemand (PS). — Monsieur le président, les choses essentielles ont été dites. J'ai signé cette proposition avec M. Erdman parce que j'estime qu'il est indispensable d'abord de donner plus de droits aux parties civiles qui sont souvent victimes du classement d'affaires et ce de façon injustifiée. À cet égard, la réforme est fondamentale. Mais cette proposition comporte un second point qui, lui aussi, est important puisqu'on donne au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme le pouvoir de se constituer partie civile pour des faits de racisme. La proposition permettra la répression de faits scandaleux restés souvent impunis. Nous sommes donc favorables à cette proposition que nous soutenons depuis le début et nous espérons que le Sénat l'approuvera à une large unanimité. (*Applaudissements.*)

M. le président. — La parole est à Mme Willame pour une explication de vote.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, cette proposition s'inscrit dans le contexte d'une recherche de solution au problème de l'impunité de faits de délits de presse, en particulier des délits de presse racistes, impunité due à l'inadéquation du jury d'assises pour ce type d'affaires. L'article 150 de la Constitution prévoit que le jury est seul compétent pour statuer sur des délits de presse et l'abstention de poursuites de la part des parquets en raison précisément de l'inadéquation de la juridiction d'assises. Cette proposition, qui est soumise à notre vote en ce jour symbolique, instaure une solution pragmatique qui permettrait de

débloquer dans certains cas la procédure. Aussi, le PSC votera en faveur de cette proposition avec enthousiasme. (*Applaudissements.*)

M. le président. — Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

65 membres sont présents.

65 leden zijn aanwezig.

61 votent oui.

61 stemmen ja.

4 votent non.

4 stemmen neen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, M. Loones, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Vandenberghe, Vandebroek, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Buelens, Ceder, Van Hauthem et Verreycken.

M. le président. — La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le président, j'aurais voulu émettre un vote positif.

M. le président. — Il vous en est donné acte, monsieur Mahoux.

DOTATION DU SÉNAT. — DÉPENSES DE L'EXERCICE 1997, BUDGET POUR L'EXERCICE 1998 ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE 1999

Vote

DOTATIE VAN DE SENAAT. — UITGAVEN VAN HET DIENSTJAAR 1997, BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 1998 EN BEGROTINGSRAMINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1999

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur la Dotation du Sénat.

We moeten ons nu uitspreken over de Dotatie van de Senaat.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

66 membres sont présents.

66 leden zijn aanwezig.

59 votent oui.

59 stemmen ja.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, la Dotation du Sénat est adoptée.

Derhalve is de Dotatie van de Senaat aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Loones, Vandenbroeke, Van Hauthem et Verreycken.

De voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leurs abstentions.

De heer Verreycken (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, net zoals de vorige jaren hebben we ons bij deze stemming onthouden omdat het in een tijd van besparingen voor de burger onbehoorlijk lijkt dat de instelling zelf er niet in slaagt de Dotatie symbolisch te verminderen, maar haar integendeel nog altijd laat stijgen. We hebben niet tegengestemd omdat we de werking van het Parlement niet in het gedrang willen brengen.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, we hebben ons onthouden omdat we aandringen op gunstiger werkingmogelijkheden voor de kleine fracties in de volgende legislatuur. Ook de kleine fracties moeten op een volwaardige manier bij de werkzaamheden van de Senaat worden betrokken.

PROJET DE LOI MODIFIANT LE TITRE PRÉLIMINAIRE
DU CODE DE PROCÉDURE PÉNALE, EN CE QUI
CONCERNE LA PRESCRIPTION DE L'ACTION PUBLIQUE
(ÉVOCATION)

Vote

WETSONTWERP TOT WIJZIGING, WAT DE VERJARING
VAN DE STRAFVORDERING BETREFT, VAN DE
VOORAFGAANDE TITEL VAN HET WETBOEK VAN
STRAFVORDERING (EVOCATIE)

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het geheel van het wetsontwerp.

66 membres sont présents.

66 leden zijn aanwezig.

51 votent oui.

51 stemmen ja.

15 s'abstiennent.

15 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Étant donné que le Sénat a adopté ce projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Aangezien we dit ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Goovaerts, Goris, Happart, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Bock, Buelens, Ceder, Mme Cornet d'Elzuis, MM. De Decker, Desmedt, Destexhe, Foret, Hatry, Hazette, Loones, Vandenbroeke, Van Hauthem et Verreycken.

De voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, het wetsontwerp is eigenlijk het resultaat van een initiatief van volksvertegenwoordiger Geert Bourgeois. Wij willen hem van hieruit dan ook hulde brengen.

We hadden dit ontwerp graag goedgekeurd, maar aangezien de tekst naarmate de besprekingen vorderden, dermate is verminkt, zagen wij ons verplicht ons te onthouden. Ik verwijs hierbij naar het onsamenhangende karakter van de uitzonderingsclausules. Ik hoop dat de Senaat deze materie volgend jaar nog voor het reces opnieuw zal bespreken.

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

HERZIENING VAN DE GRONDWET

RÉVISION DE L'ARTICLE 8 DE LA CONSTITUTION

RÉVISION DE L'ARTICLE 8 DE LA CONSTITUTION

RÉVISION DE L'ARTICLE 8 DE LA CONSTITUTION

RÉVISION DE L'ARTICLE 8 DE LA CONSTITUTION

RÉVISION DE L'ARTICLE 8 DE LA CONSTITUTION

RÉVISION DE L'ARTICLE 8 DE LA CONSTITUTION

*Votes réservés**Vote*

HERZIENING VAN ARTIKEL 8 VAN DE GRONDWET

HERZIENING VAN ARTIKEL 8 VAN DE GRONDWET

HERZIENING VAN ARTIKEL 8 VAN DE GRONDWET

HERZIENING VAN ARTIKEL 8 VAN DE GRONDWET

HERZIENING VAN ARTIKEL 8 VAN DE GRONDWET

HERZIENING VAN ARTIKEL 8 VAN DE GRONDWET

*Aangehouden stemmingen**Stemming*

M. le président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder maintenant, par un vote à la majorité requise par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution sur les amendements réservés et sur la disposition portant révision de l'article 8 de la Constitution.

We moeten ons nu uitspreken over de aangehouden stemmingen met de meerderheid vereist door artikel 195, laatste lid, van de Grondwet over de aangehouden amendementen en over de bepaling tot herziening van artikel 8 van de Grondwet.

Le vote commence.

De stemming begint.

We moeten ons eerst uitspreken over het amendement nr. 1 van de heer Van Hauthem dat ertoe strekt het enig artikel op te heffen.

Nous avons à nous prononcer en premier lieu sur l'amendement n° 1 déposé par M. Van Hauthem tendant à la suppression de l'article unique.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

64 leden zijn aanwezig.

64 membres sont présents.

57 stemmen neen.

57 votent non.

4 stemmen ja.

4 votent oui.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

Het quorum is bereikt.

Le quorum est atteint.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bock, Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mme Dardenne, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Buelens, Ceder, Van Hauthem et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Loones et Vandembroeke.

De voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leurs abstention.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, wij zullen straks bij de stemming over het geheel duidelijk maken waarom wij tegen de herziening van artikel 8 van de Grondwet zijn.

Om een consequente houding van te nemen, zullen wij ons bij de stemming over alle amendementen onthouden.

De voorzitter. — We stemmen over het amendement nr. 5 van de heer Van Hauthem op het enig artikel.

Nous passons au vote sur l'amendement n° 5 de M. Van Hauthem à l'article unique.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

66 leden zijn aanwezig.

66 membres sont présents.

59 stemmen neen.

59 votent non.

4 stemmen ja.

4 votent oui.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

Het quorum is bereikt.

Le quorum est atteint.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand,

Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Buelens, Ceder, Van Hauthem et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Loones et Vandembroeke.

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over de amendementen nrs. 6, 7, 73, 74, 94, 95 en 106 van de heer Van Hauthem op het enig artikel.

Nous devons nous prononcer sur les amendements n^{os} 6, 7, 73, 74, 94, 95 et 106 de M. Van Hauthem à l'article unique.

Mag ik aannemen dat de vorige stemming ook geldt voor deze amendementen?

Puis-je considérer que le dernier vote est également valable pour ces amendements? (*Assentiment.*)

Derhalve worden deze amendementen niet aangenomen.

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

We stemmen over het amendement nr. 127 van de heren Boutmans en Jonckheer op het enig artikel.

Nous passons au vote sur l'amendement n^o 127 de MM. Boutmans et Jonckheer à l'article unique.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

63 leden zijn aanwezig.

63 membres sont présents.

55 stemmen neen.

55 votent non.

6 stemmen ja.

6 votent oui.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Het quorum is bereikt.

Le quorum est atteint.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bock, Bourgeois, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, M. Coveliers, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mmes Jeanmoye, Leduc, Lizin, Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mmes Dardenne, Dua et M. Jonckheer.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Loones et Vandembroeke.

De voorzitter. — We stemmen over het amendement nr. 128 van de heer Van Hauthem op het enig artikel.

Nous passons au vote sur l'amendement n^o 128 de M. Van Hauthem à l'article unique.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

65 leden zijn aanwezig.

65 membres sont présents.

58 stemmen neen.

58 votent non.

4 stemmen ja.

4 votent oui.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

Het quorum is bereikt.

Le quorum est atteint.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Buelens, Ceder, Van Hauthem et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Loones et Vandembroeke.

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het amendement nr. 129 van de heer Van Hauthem op het enig artikel.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement n^o 129 de M. Van Hauthem à l'article unique.

Het woord is aan de heer Van Hauthem.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, dit amendement en ook het volgende zijn van uitzonderlijk belang omdat de gemeenschapssenatoren bij deze stemming consequent

het standpunt kunnen aanhouden dat ze hebben ingenomen toen ze de verschillende moties en resoluties over deze problematiek in het Vlaams Parlement hebben goedgekeurd.

Ik maak van de gelegenheid gebruik om te repliceren op de argumentatie van de heer Loones. Ik zie niet in hoe het opnemen van deze bepalingen in een overgangsregeling het geheel van het ontwerp onsamenhangend kan maken.

De voorzitter. — We gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

64 leden zijn aanwezig.

64 membres sont présents.

57 stemmen neen.

57 votent non.

4 stemmen ja.

4 votent oui.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghé, Mme Van der Wildt, MM. Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Buelens, Ceder, Van Hauthem et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Loones et Vandenbroeke.

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over de amendement nrs. 130 en 131 van de heer Van Hauthem op het enig artikel.

Nous devons nous prononcer sur les amendements n^{os} 130 et 131 de M. Van Hauthem à l'article unique.

Mag ik aannemen dat de stemming over het vorig amendement van de heer Van Hauthem ook geldt voor deze amendementen?

Puis-je considérer que le vote sur l'amendement précédent de M. Van Hauthem est également valable pour ces amendements? (*Assentiment.*)

Derhalve worden die amendementen niet aangenomen.

En conséquence ces amendements ne sont pas adoptés.

We moeten ons nu uitspreken over het amendement nr. 132 van de heer Loones op het enig artikel.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement n^o 132 de M. Loones à l'article unique.

Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, onze fractie zal voor dit amendement stemmen. We hopen wel hiermee niet alleen te staan, want een soortgelijk amendement werd door de VLD kamerfractie ingediend.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hauthem voor een stemverklaring.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, wij zullen voor dit amendement stemmen omdat het ons inziens het geheel van de tekst niet onsamenhangend maakt.

De voorzitter. — We gaan over tot de stemming.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

64 leden zijn aanwezig.

64 membres sont présents.

47 stemmen neen.

47 votent non.

15 stemmen ja.

15 votent oui.

2 onthouden zich.

2 s'abstiennent.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Neen hebben gestemd:

Ont voté non:

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Happart, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghé, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Goovaerts, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vandenbroeke, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Devolder et Goris.

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het amendement nr. 133 van de heer Loones op het enig artikel.

Nous devons nous prononcer sur l'amendement n^o 133 de M. Loones à l'article unique.

Mag ik aannemen dat de stemming over het vorig amendement van de heer Loones ook geldt voor dit amendement?

Puis-je considérer que le vote sur l'amendement précédent de M. Loones est également valable pour cet amendement? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt dit amendement niet aangenomen.

En conséquence, cet amendement n'est pas adopté.

We moeten ons nu uitspreken over de amendementen nrs. 134, 135 en 136 van de heer Loones op het enig artikel.

Nous devons nous prononcer sur les amendements n^{os} 134, 135, et 136 de M. Loones à l'article unique.

Mag ik aannemen dat de stemming over het vorig amendement van de heer Loones ook geldt voor deze amendementen?

Puis-je considérer que le vote sur l'amendement précédent de M. Loones est également valable pour ces amendements? (*Assentiment.*)

Derhalve wordt deze amendementen niet aangenomen.

En conséquence, ces amendements ne sont pas adoptés.

De voorzitter. — We stemmen over de bepaling tot herziening van artikel 8 van de Grondwet.

Nous passons au vote sur la disposition portant révision de l'article 8 de la Constitution.

Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, de Volksunie zal de herziening van artikel 8 van de Grondwet met zeer grote overtuiging verwerpen. We willen wel stemrecht voor de EU-burgers en trouwens ook voor vreemdelingen die geen EU-burgers zijn, maar we willen dit alleen onder bepaalde voorwaarden. In Vlaanderen is dat bekend geworden als het «ja, maar»-standpunt.

De regering en in het bijzonder de CVP en haar premier Dehaene hebben er anders over beslist. Daarmee gaan ze in tegen de gehele Vlaamse beweging, tegen de moties van tientallen gemeenten, tegen een jarenlange lawine van persartikelen en opiniestukken en vooral tegen een nagenoeg unaniem Vlaams Parlement. Zonder dat er aan Vlaamse kant een tweederde meerderheid is, drukt premier Dehaene de voorstellen erdoor, die eigenlijk de voorstellen zijn van het Vlaams-hatende FDF. Daarmee organiseert hij de nederlaag van Vlaanderen en het falen van het federaal model. De vijf gemeenschapssenatoren, onze collega's Delcroix, Olivier en Weyts van de CVP en Hostekint en Maximus van de SP, verloochenen hun grondwettelijke opdracht en bovendien hun eigen ja-stem die ze als Vlaams parlements lid hebben uitgebracht.

Door de goedkeuring van de herziening van artikel 8 zorgt de meerderheid met de schuldige medeplichtigheid van de CVP voor de mislukking van de institutionele hervorming die vooral rond Brussel nodig is. Die mislukking zal volgens ons leiden tot de implosie van het Brussels model en daarmee van het hele Belgische bestel. De separatisten onder ons zullen de meerderheid daarvoor dankbaar zijn. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Van Hauthem voor een stemverklaring.

De heer Van Hauthem (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik zal het zeer kort houden. Ik heb voor deze stemming een stemverklaring voorbereid, hoewel ik niet durfde te hopen dat ik de collega's nog zou kunnen overtuigen. Die illusie heb ik al lang voor het debat in de Senaat werd gehouden, laten varen.

Ik heb echter geen zin aan dit onderwerp nog veel woorden vuil te maken, na wat ik naar aanleiding van vorige stemmingen heb gehoord en nadat de Kamer onder luid applaus een wetsvoorstel heeft goedgekeurd om één partij politiek monddood te maken, terwijl senatoren en kamerleden straks, waarschijnlijk alweer onder luid applaus, de vijftigste verjaardag van de Universele Verklaring van de rechten van de mens zullen vieren. Ik kan hier alleen aan toevoegen: doe maar voort met deze hypocrisie.

Toch wil ik nog even iets over het eurostemrecht zeggen. Door het onvoorwaardelijk invoeren van het eurostemrecht, beleven we vandaag het bewust gewilde Waterloo van de Brusselse Vlamingen. De Vlaamse partijen die dit zullen goedkeuren en de Vlaamse gemeenschapssenatoren in het bijzonder, die dus hun rol van gemeenschapssenator niet opnemen, wil ik enkel nog uitwui-ven. Ik kan dit niet beter doen dan met de woorden van Louis Tobback die hij in 1983 uitsprak bij het afsluiten van het

volmachtendebat in de Kamer: «Collega's, druk gerust op het groene knopje. Een moment van schaamte is vlug voorbij.» (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een stemverklaring.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, samen met Écolo hebben we overlegd hoe we over de herziening van artikel 8 zouden stemmen. Jarenlang hebben we allen gestreden voor het oplossen van het democratisch deficit dat ontstaat wanneer vele tienduizenden mensen die in de jaren 70 en voordien naar ons land zijn gekomen, op gemeentelijk vlak geen stemrecht hebben. In vele steden is dat een belangrijk probleem en het bepaalt voor een deel ook de inhoud van het politiek debat. Jarenlang werden we daarin niet gevolgd, hoewel stemrecht in de jaren 70 in het programma van de meerderheidspartijen van toen en ook in de regeringsverklaring stond.

De recente Europese ontwikkelingen hebben het debat in een nieuwe stroomversnelling gebracht. Daardoor is het stemrecht opnieuw bespreekbaar geworden. Dat verheugt ons. We kunnen dan ook niet tegen het nieuwe artikel 8 stemmen, want het is een belangrijke stap in de richting van het toekennen van stemrecht op basis van verblijf.

Het probleem is dat ons amendement werd verworpen dat ertoe strekt het stemrecht ineens, bij gewone wet voor iedereen mogelijk te maken. Zelfs dan had men nog een wet kunnen goedkeuren die het stemrecht voor sommigen uitstelt en voor anderen niet. Nu zitten we met een Grondwet die in haar overgangsbepaling een onderscheid maakt. Wij hebben het daar bijzonder moeilijk mee. Aanvankelijk waren we dan ook van plan ons bij de stemming te onthouden, zoals de meesten van onze collega's in de Kamer dat hebben gedaan. Omdat we echter in geen geval het risico willen lopen dat het artikel niet wordt goedgekeurd, dat wat wij willen en wat is voorgesteld dus voor onbepaalde tijd wordt uitgesteld, zullen de senatoren van Agalev en Écolo het artikel goedkeuren. Alleen ik zal mij onthouden. (*Applaus.*)

De voorzitter. — De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

66 leden zijn aanwezig.

66 membres sont présents.

48 stemmen ja.

48 votent oui.

15 stemmen neen.

15 votent non.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

De voorzitter. — Ik stel vast dat het quorum en de meerderheid, zoals artikel 195, laatste lid, van de Grondwet vereist, bereikt zijn. De bepaling is dus aangenomen. Ze zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Je constate que le quorum et la majorité requis par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution sont atteints. La disposition est donc adoptée. Elle sera soumise au Roi pour ratification.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bock, Bourgeois, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzuis, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme

Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, M. Weyts et Mme Willame-Boonen.

Neen hebben gestemd :

Ont voté non :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Coene, Coveliers, Goovaerts, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vandembroeke, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Boutmans, Devolder et Goris.

De voorzitter. — De goedkeuring van deze bepaling impliceert dat de voorstellen tot herziening van artikel 8 van de Grondwet van mevrouw Delcourt-Pêtre c.s., van de heer Jonckheer c.s., van de heer Lallemand c.s., van de heer Erdman c.s. en van de heer Loones c.s. vervallen.

L'adoption de cette disposition implique que les propositions de révision de l'article 8 de la Constitution de Mme Delcourt-Pêtre et consorts, de M. Jonckheer et consorts, de M. Lallemand et consorts, de M. Erdman et consorts ainsi que de M. Loones et consorts viennent à tomber.

PROPOSITION DE LOI

Prise en considération

Communication de M. le président

WETSVOORSTEL

Inoverwegingneming

Mededeling van de voorzitter

M. le président. — Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération de la proposition de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elle est envoyée à la commission compétente ?

Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van het wetsvoorstel waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met het voorstel van het Bureau. (*Instemming.*)

Dan is het wetsvoorstel in overweging genomen en naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden verzonden.

Cette proposition est donc prise en considération et envoyée à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Dames en heren, onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw op woensdag 16 december 1998 om 10 uur.

Le Sénat se réunira le mercredi 16 décembre 1998 à 10 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering wordt gesloten om 16 uur.*)

(*La séance est levée à 16 heures.*)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Proposition de loi prise en considération :

Article 81

Proposition de loi visant à instaurer le système de l'impôt philosophiquement dédié (de M. Destexhe).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

In overweging genomen wetsvoorstel :

Artikel 81

Wetsvoorstel tot invoering van een regeling betreffende de levensbeschouwelijk georiënteerde belasting (van de heer Destexhe).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.